

JEKA
Unforgettable group journeys



RÈGLES DE VOYAGE ÉTÉ 2025

LA HONGRIE - BALATON

JEKA vzw - Stationsstraat 75 - 1730 Asse // 02 230 84 55
info@jeka.be // www.jeka.be // BE0410 485 885

 [jeka.belgium](https://www.facebook.com/jeka.belgium)

 [jekavzw](https://www.instagram.com/jekavzw)

INTRODUCTION

Ces règles et informations utiles font partie du contrat de vacances à forfait que vous signez avec l'asbl JEKA.

Pour que les camps d'été se déroulent sans souci, il est très important que chaque groupe respecte les règles ci-dessous et qu'elles soient connues de tous les encadrants et participants.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	p.2
Transport	p.3
Formulaire de transport Hongrie Balaton	p.3
Bagages	p.3
Règles applicables aux bus	p.3
Transport propre	p.4
Logement	p.6
Règlement intérieur	p.6
Taxe de séjour	p.9
Alimentation électrique	p.10

**LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES RÈGLES
ET OFFRIR À VOTRE GROUPE UN CAMP SANS SOUCI**

Les dernières informations sont toujours disponibles sur le site www.jeka.be

TRANSPORTS

Formulaire de transport Hongrie - Balaton

Hé	Voyage de nuit
Départ	Soirée (21h et 23h)
Arrivée	L'après-midi (15h00 - 16h00)
Retour	Voyage de nuit
Départ	le soir entre 16h00 et 19h00
Arrivée	Le matin (à partir de 10 heures)
Transport propre	Réduction de 130 € par personne

L'offre JEKA inclut le transport en autocar dans le prix du camp. L'organisation du transport en autocar et les heures de départ correctes vous seront envoyées au plus tard 2 semaines avant le départ. Vous pouvez toutefois choisir d'organiser vous-même le transport, auquel cas vous bénéficierez d'une réduction sur le prix du camp. Nous vous donnons ci-dessous les informations pratiques nécessaires à la préparation de votre voyage.

Les bagages

Seule une valise ou un sac à dos de 20 kg maximum (80x70x30cm) + 1 bagage à main (20x30x30 cm) par personne est autorisé. Le sac de couchage peut être transporté dans un sac séparé (de préférence pas un sac poubelle). Toutefois, ne le fixez pas à l'extérieur de la valise ou du sac à dos : cela rendrait plus difficile son empilement dans le coffre du bus.

Pour 20 passagers de l'autocar, le groupe a droit à un bagage collectif (dimensions maximales de 100x55x45 cm) de 30 kg ; tous les autres bagages seront refusés. Les bagages des personnes ne voyageant pas avec l'autocar seront immédiatement refusés. Répartissez autant que possible les bagages du groupe dans les valises individuelles.

Pouvons-nous vous demander de prêter une attention particulière à la taille et au poids des bagages ? Il est extrêmement important pour chaque membre de faire monter ses bagages dans le bus et l'espace pour les bagages est limité. Les bagages peuvent être renvoyés à l'étranger, mais cette solution est encombrante et très coûteuse. Ces coûts sont supportés par le groupe. En cas d'amende pour surcharge du bus, celle-ci sera également répercutée sur le groupe.

Veillez à ce que tous les bagages soient clairement reconnaissables, par exemple en utilisant les étiquettes JEKA de couleur. Si votre groupe séjourne dans différentes maisons, utilisez une couleur par maison afin que notre personnel sur place puisse également voir facilement quels bagages appartiennent à quelle maison.

Convenir clairement au sein de l'équipe de direction qui supervisera le déchargement ou le chargement correct des bagages sur le site. Ni le chauffeur ni le personnel de JEKA ne peuvent être tenus responsables si un bagage retourne accidentellement en Belgique à l'arrivée ou est laissé sur place au moment du départ !

Les règles du bus

Général

1. Tout le monde doit être présent à l'adresse de prise en charge 30 minutes avant l'heure de départ prévue.
2. Déterminer un point d'embarquement praticable pour les grands bus.
3. Il n'y a pas de sièges réservés, prenez des sièges groupés lorsque vous partagez le bus avec un autre groupe.
4. Il est permis de manger et de boire dans l'autocar, à condition de ramasser tout ce qui tombe par terre (sacs, miettes, pelures,...) (le chewing-gum n'est PAS autorisé).
5. Déposez toujours les déchets dans les sacs en plastique situés sur les accoudoirs et surtout pas sur le sol.
6. Pensez toujours aux autres passagers (choix du film, volume de la musique, ...).
7. Il est interdit de fumer et de boire de l'alcool dans l'autocar.
8. Profitez des arrêts pour jeter vos déchets dans les conteneurs prévus à cet effet. Nettoyez le bus à l'arrivée afin que le groupe qui part ait également un bus propre pour le retour.
9. Pour des raisons d'hygiène, aucun animal n'est admis dans l'autocar.
10. Suivez toujours les instructions du conducteur (comme un pilote d'avion).

Sécurité et confort

Pour votre sécurité et votre confort, le voyage se fera dans un autocar de moins de 7 ans et d'au moins 2 étoiles. Depuis quelque temps, il existe une obligation de port de la ceinture de sécurité dans les autocars. Concrètement, cela signifie que dans les autocars équipés de ceintures de sécurité, vous devez les porter pendant toute la durée du voyage. Le voyage est effectué par 2 ou 3 conducteurs, conformément à la réglementation légale des temps de conduite et de repos. Le nombre de conducteurs dépend du fait que l'autocar rentre plein ou vide. Le chauffeur conduit en continu pendant 4,5 heures maximum, puis fait une pause de 30 à 45 minutes dans un restaurant d'autoroute.

Nourriture sur le pouce

A l'aller, aucun repas n'est fourni par JEKA. Il est donc préférable d'emporter un double panier-repas. En revanche, pour le retour, JEKA fournit un panier-repas.

Toilettes sur la route

Les toilettes à bord du bus ne servent qu'en cas d'urgence. Elles doivent pouvoir être utilisées au retour, car il n'est pas possible de vider correctement des toilettes pleines lors d'un changement de groupe. Par conséquent, utilisez autant que possible les toilettes aux arrêts.

Règles pour le choix d'un "transport propre"

Réduction « transport individuel » Hongrie

Pour les participants qui organisent leur transport individuel aller-retour, JEKA accorde une réduction de 130 €.

Avec votre propre voiture

Si vous voyagez avec votre propre voiture, prévoyez un trajet de 16 à 18 heures. L'heure prévue d'arrivée et l'heure annoncée de départ du logement doivent être strictement respectées. L'arrivée d'un nouveau groupe coïncidant avec le départ du précédent, JEKA ne peut accorder aucune dérogation à cette règle. Veuillez également informer les collaborateurs de JEKA en Hongrie lorsque vous entrez dans le pays, afin qu'ils aient une idée de votre heure d'arrivée.

En train

Un train de nuit relie Bruxelles-Midi à Vienne, la capitale de l'Autriche. De Vienne, vous pouvez prendre une correspondance pour Budapest. À Budapest, prenez un train direct pour Zamárdi. Ce train s'arrête également dans les différents villages autour du lac Balaton, où JEKA a aménagé ses logements. Plus d'infos : www.b-rail.be.

En autocar international

Depuis Bruxelles et Liège, des autocars Eurolines, entre autres, desservent Győr et Budapest en Hongrie. Plus d'infos : www.eurolines.be.

En avion

Depuis Zaventem, Brussels Airlines propose des vols vers Budapest. Pour plus d'infos, consultez : www.brusselsairlines.com.

Depuis Charleroi, il existe également des vols vers Budapest. Pour plus d'informations, consultez les sites www.ryanair.com et www.wizzair.com.

LOGEMENT

Les auberges JEKA en Hongrie Balaton sont des auberges situées près du lac Balaton et dans plusieurs villages tels que Siofok, Zamardi et Kőröshegy.

Chaque lodge dispose de chambres avec lits superposés et literie, d'installations sanitaires adéquates, d'une salle à manger et d'une salle de loisirs (en plein air ou non).

Dans le logement TAMÁS (pour les groupes qui cuisinent eux-mêmes) : La cuisine dispose de tout l'équipement nécessaire pour préparer le menu JEKA. Les appareils électriques, tels que le mixeur, la machine à café, le grille-pain,... ne sont pas fournis.

Dans l'auberge, vous trouverez un ensemble d'ustensiles de nettoyage de base pour garder votre maison propre pendant votre séjour, mais le nettoyage final est de toute façon effectué par les gens de l'auberge eux-mêmes. Ils fournissent également le papier hygiénique nécessaire.

Note : les animaux domestiques ne sont pas admis dans les logements JEKA !

Pour voir de plus près les plans des logements à Balaton, veuillez consulter notre site Internet www.jeka.be (au bas de la page "Hongrie - Balaton").

Le règlement intérieur

Sécurité incendie

Bien que les mesures de sécurité nécessaires aient été prises, les logements JEKA continuent évidemment à contenir beaucoup de matériaux combustibles. Nous vous demandons donc de faire preuve d'une vigilance accrue dans la cuisine, de ne pas fumer dans la maison et de ne pas vous trouver à proximité de bouteilles de gaz. Dès votre arrivée, renseignez-vous sur l'emplacement des extincteurs dans la maison, sur leur fonctionnement et sur la manière d'évacuer tout le monde en cas d'urgence. N'oubliez pas non plus de vérifier les différentes sorties (de secours).

Bruit

Nous demandons instamment que les résidents locaux soient pris en compte. Les nuisances sonores sont inacceptables. Limitez le bruit (par exemple en fermant les fenêtres). Beaucoup de gens font la sieste l'après-midi. Ne l'oubliez pas ! Bien entendu, après 22 heures, vous devez respecter strictement le repos nocturne et le faire jusqu'à 8 heures du matin au moins ! Les groupes/membres de groupes qui ne respectent pas les règles en matière de nuisances sonores peuvent se voir infliger une amende par le propriétaire de la maison et, dans le pire des cas, être expulsés de la maison. Tous les coûts associés (amendes, transport, rapatriement, autre hébergement, etc.) sont à la charge du groupe et ne peuvent être récupérés auprès de JEKA.

Hygiène et sécurité

Sauf indication contraire, tous les lits du lodge sont équipés de matelas avec literie (drap-housse, un drap supplémentaire et une couverture ou un édredon, et un oreiller avec sa taie). Seulement pour les lodges TAMÁS et BALATONKAMP, chaque participant doit apporter son propre drap housse et sa propre taie d'oreiller. Cette règle s'applique également aux participants qui dorment dans un sac de couchage ! Ceux

qui n'apportent pas leur propre drap-housse et leur propre taie d'oreiller peuvent en louer un sur place auprès d'un membre du personnel de JEKA pour un montant de 8 EUR par ensemble.

En outre, nous demandons à chaque groupe de répartir les participants dans les lits disponibles tels qu'ils sont situés dans les chambres à coucher. Cela signifie qu'il n'est pas permis de déplacer les lits ou les matelas dans une autre pièce. Veuillez consulter les plans du logement à cet effet (disponibles sur le site web de JEKA). Il n'est certainement pas permis de créer une couchette supplémentaire sur le sol entre les lits : cela obstruerait l'issue de secours en cas d'évacuation nécessaire. La sécurité des participants passe avant le plaisir de dormir ensemble dans une chambre avec un groupe d'amis.

Si un groupe souhaite faire une excursion de deux jours pendant son séjour, il n'est évidemment pas autorisé à apporter les oreillers et/ou les couvertures de l'auberge à cette fin. Dans ce cas, vous devrez apporter vos propres sacs de couchage de Belgique.

Maintenance

JEKA attache une grande importance à ce que les groupes qui arrivent trouvent un logement propre, bien rangé et en bon état. Après tout, chaque nouveau groupe a le droit de se retrouver dans une maison propre et confortable.

JEKA vous attend **pendant votre séjour** :

1. Aucun lit, armoire, table, etc. n'est déplacé hors des chambres ou à l'extérieur.
2. Il est interdit de fumer dans les chambres.
3. Brosser régulièrement les pièces (chambres, salles de bains, espace de vie) et broser également en cas d'accident.
4. Fermez toujours les fenêtres et éteignez les lumières lorsque vous quittez la maison.
5. Ne pas jeter les déchets de cuisine, le papier, les serviettes hygiéniques et autres dans les éviers ou les toilettes.
6. Aucun clou, vis ou crochet n'est fixé dans les murs.
7. N'utilisez pas de ruban adhésif agressif (tel que du ruban d'emballage brun) pour fixer quoi que ce soit au mur.
8. Gardez toujours les sacs à ordures fermés (pour éviter d'attirer les nuisibles tels que les mouches, les guêpes, etc.)
9. Fermez hermétiquement les sacs poubelles pleins et apportez-les immédiatement au conteneur.
10. Imposer le silence après 22 heures et avant 8 heures.
11. Connaissance des règles en matière d'incendie (tous les participants).
12. Disposer en permanence d'une liste complète des participants.

JEKA vous attend à **la fin de votre séjour** :

1. Vérifier les lits et s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés.
2. Ne pas laisser de résidus alimentaires dans des endroits non prévus à cet effet.
3. Nettoyer les alentours de la maison (rassembler les déchets dans des sacs que l'on attache solidement et que l'on laisse à l'endroit convenu).

Les dommages doivent être signalés immédiatement à notre personnel. Le dédommagement sera décidé

en concertation avec le responsable du groupe. Chaque chef de groupe est responsable du respect de ces règles. En cas de non-respect des règles, les dommages éventuels seront facturés sur place ou après le séjour. Les dommages non intentionnels peuvent être récupérés par le groupe auprès de l'assurance familiale du membre du groupe concerné et éventuellement par la suite par le groupe auprès de ses assurances de responsabilité civile.

Merci d'avance pour votre coopération, au nom de JEKA et des groupes qui vous succéderont.

Visiteurs

Il arrive que des parents de participants ou des amis du groupe passent rendre visite. Cette situation est soumise aux dispositions suivantes qui relèvent de l'obligation de déclaration :

1. Les visiteurs qui ne passent qu'une journée sur place, sans passer la nuit dans le lodge JEKA, nous seront seulement signalés. Pour les groupes qui cuisinent eux-mêmes, rien ne sera ajouté ou facturé.
2. Si les visiteurs restent plus d'une nuit avec le groupe, vous devez les prévenir à l'avance et ils paient 35 € par personne. Ces tarifs comprennent toujours les mêmes repas que le groupe. Pour la pension complète, vous en discutez avec le responsable JEKA sur place.
3. Les visiteurs qui passent plus de 6 nuits sur le site paient le même prix que les membres du groupe. Cette règle s'applique également aux personnes qui se joignent apparemment aux vacances du groupe mais qui passent la nuit dans une tente ou une caravane. Nous les considérons comme des membres ordinaires du groupe.

Chaque visite doit être signalée et payée à l'avance. Le paiement sur place n'est autorisé qu'à titre exceptionnel.

En outre, vous devez tenir compte des éléments suivants

1. JEKA n'est pas une société de transport de meubles et ne peut donc pas fournir des couchages supplémentaires, en plus du mobilier disponible dans le lodge.
2. Réglementation locale interdisant l'installation de tentes ou de caravanes autour de nos maisons sans autorisation écrite des autorités.
3. La capacité maximale de chaque salle ne doit jamais être dépassée (pour des raisons de sécurité incendie).

Chambres privées

Certains groupes souhaitent louer pour leur personnel de cuisine ou pour un couple accompagnant une ou plusieurs chambres (sans repas) à proximité de leur logement et souhaitent que ces personnes utilisent les repas, en même temps que le groupe.

Demandez à JEKA de vous faire une proposition adaptée pour les salles privées, nous pouvons vous aider.

Après envoi du bon de commande et engagement de notre part, 60% du prix de la (des) chambre(s) reste à payer en cas d'annulation ; en cas d'annulation dans les 7 jours avant le départ, la totalité du prix de la location reste à payer à JEKA.

Pension de famille personnalisée

Si des personnes souhaitent séjourner au lac Balaton de manière totalement indépendante du groupe (par exemple les parents des participants), elles peuvent utiliser notre formule on but, c'est-à-dire séjourner dans

un hôtel ou une maison d'hôtes en demi-pension. Ils ne font alors pas partie du groupe (hébergement et nourriture en dehors de l'hébergement JEKA) et reçoivent leur propre numéro de dossier et leur propre facture.

Les recettes de ces voyages sont directement affectées aux initiatives humanitaires de l'asbl JEKA.

La taxe de séjour et les données personnelles

Vous devez payer une taxe de séjour en Hongrie par nuit / par personne de plus de 18 ans. Veuillez noter que ces taxes ne sont jamais incluses dans le prix du forfait.

Vous devez également communiquer vos coordonnées (par groupe dans la liste des participants - qui vous sera envoyée par JEKA) et fournir votre carte d'identité pour qu'elle soit scannée sur place, conformément aux procédures nécessaires à l'accueil des touristes en Hongrie.

Un membre du personnel de JEKA vous aidera à accomplir ces formalités.

L'ALIMENTATION

JEKA met tout en œuvre pour que votre séjour se déroule dans les meilleures conditions possibles. Voici une brève explication de la manière dont notre personnel sur place vous conseillera et vous assistera si nécessaire, ainsi que de la manière dont les livraisons sont effectuées.

Formule WeCook (pension complète)

Tous les repas sont fournis par l'auberge où vous logez, soit à l'auberge elle-même, soit dans un restaurant accessible à pied. Vous bénéficierez d'une pension complète avec petit-déjeuner, panier-repas et dîner (en gros, 2 repas de pain et 1 repas chaud).

Il n'y a pas de menu fixe par période pour tous les logements JEKA. En effet, les chefs des différents restaurants achètent chaque jour des produits frais et répondent également aux "promotions du jour". Il est donc impossible d'imposer un même menu aux chefs. Les repas peuvent donc varier d'une période à l'autre.

Les horaires standard des deux repas (petit-déjeuner et dîner) seront communiqués sur place. Tous les membres du groupe doivent se présenter à table à la même heure pour chaque repas. Il n'est pas possible d'utiliser un buffet dans les hébergements pour manger plus longtemps. Les horaires peuvent être adaptés/discutés en fonction du programme d'activités du groupe.

Dans le lodge lui-même, il n'y a pas de cuisine à la disposition du groupe. Cela signifie également qu'aucun équipement de cuisine tel que verres, couverts, assiettes, etc. n'est disponible. Cependant, il y a un réfrigérateur dans chaque logement où le groupe peut garder ses propres boissons au frais.

L'eau du robinet est potable et, à l'exception du lait, du cacao, du café et du thé, l'auberge ne fournit pas de boissons. Il y a un magasin à quelques pas de chaque maison où l'on peut acheter des boissons.

Toutefois, aucun remboursement n'est prévu pour les repas qui n'ont pas été consommés (par exemple, en raison d'un séjour de deux jours ou d'une activité où la nourriture est également fournie, telle que la croisière pique-nique pour les poissons).

Les groupes voyageant avec le bus JEKA recevront un déjeuner à midi le jour du départ. Un panier-repas est également fourni pour le voyage de retour.

Exceptions aux repas standard

Dans la mesure du possible et de la disponibilité locale, nous acceptons les adaptations suivantes des repas : végétarien, sans gluten et sans lactose. Ces adaptations doivent être demandées au plus tard deux semaines avant le départ, accompagnées des informations utiles nécessaires (notamment en ce qui concerne les allergies : quelle est la gravité de l'allergie, qu'est-ce qui est possible, qu'est-ce qui ne l'est pas, ... ?)

Les participants qui suivent un régime alimentaire particulier feraient bien d'apporter leurs propres produits spécifiques de Belgique. L'expérience montre que ces produits ne sont pas toujours disponibles dans les magasins locaux.

Respect

En raison du caractère unique du lieu de restauration (restaurant), les groupes doivent faire preuve du respect nécessaire. Par exemple, le chef de groupe doit veiller à ne pas déranger les autres clients du restaurant : il n'est pas apprécié de se crier dessus ou de chanter bruyamment à table. Effectuer les "cérémonies de groupe" traditionnelles avant ou après le dîner dans la maison avant de partir pour le restaurant.

Il va sans dire que les participants doivent se présenter à la table vêtus décemment (c'est-à-dire sans maillot de bain ni torse nu) et ne pas apporter leurs propres boissons.

Formule YouCook (autocuisine à la maison d'hôtes Tamás)

Les repas

JEKA fournit toute la nourriture nécessaire pendant le séjour, pour les voyages, les excursions et le retour. Deux repas de pain avec les garnitures nécessaires et un repas chaud sont fournis par jour. La nourriture est abondante, de qualité, variée et adaptée à nos goûts. Bref, nous y accordons beaucoup d'attention, car la réussite de vos vacances en dépend largement. Les repas en pain peuvent facilement être utilisés comme paniers-repas.

JEKA fournit chaque matin du pain frais provenant de la boulangerie locale. La quantité correspond à une consommation de groupe supérieure à la moyenne pour 2 repas de pain avec garnitures par jour. Si vous souhaitez organiser un événement sur deux jours, veuillez en informer notre personnel à temps afin que le pain puisse être commandé pour deux jours.

Pour le dîner chaud, nous utilisons autant que possible des produits frais.

Livraisons

À votre arrivée, vous trouverez dans votre logement les premières fournitures avec les ingrédients de base (pommes de terre, beurre, lait, sucre, etc.) et les fournitures pour les premiers jours. Si la quantité livrée s'avère trop faible ou trop importante, veuillez contacter votre collaborateur JEKA dans les plus brefs délais. Après consultation, l'approvisionnement peut être adapté aux besoins réels du groupe.

Nous demandons que les produits soient utilisés correctement. S'il vous reste quelque chose ou si vous ne l'aimez pas, ne le laissez pas se gâter mais prévenez le membre du personnel de JEKA, qui pourra peut-être en faire profiter d'autres groupes. Il va sans dire qu'à votre départ, vous n'emporterez rien du stock permanent.

Le dernier jour de votre séjour, les premières fournitures seront livrées à votre lodge pour le groupe suivant. Nous vous demandons de ne pas utiliser les produits de cette réserve.

Exceptions aux repas standard

Dans la mesure du possible et si les produits sont disponibles localement, nous acceptons les adaptations suivantes des repas : végétarien, sans gluten et sans lactose.

Celle-ci doit être demandée au plus tard 2 semaines avant le départ, accompagnée des informations utiles nécessaires (notamment en ce qui concerne les allergies : quelle est la gravité de l'allergie, qu'est-ce qui peut, qu'est-ce qui ne peut pas, ...).

Les participants qui suivent un régime alimentaire particulier feraient bien d'apporter leurs propres produits spécifiques de Belgique. L'expérience montre que ces produits ne sont pas toujours disponibles dans les magasins locaux.

Le menu

Bien entendu, il n'y a aucune obligation de suivre le menu à la lettre. JEKA livre toujours la nourriture pour 3 jours, vous pouvez donc réorganiser le menu pour ces 3 jours comme bon vous semble. Il n'est pas possible de reprogrammer les jours de livraison : JEKA ne peut pas livrer les produits plus tôt que lorsqu'ils sont livrés à l'agence par les grossistes. Vous devez donc garder à l'esprit que l'ordre et la composition des différentes livraisons sont entièrement adaptés à cet exemple de menu, et que vous risquez par conséquent de vous retrouver dans une situation délicate si tout ce qui est disponible est mis sur la table sans réfléchir.

Notes :

- En ce qui concerne les épices, JEKA ne fournit que du sel, du poivre et de la noix de muscade ; vous devrez donc apporter les vôtres.

- Le menu peut encore subir de légères modifications, la version finale sera prête en cuisine à l'arrivée.
- Seules les boissons mentionnées sur le menu sont incluses.
- Aucun remboursement n'est prévu pour les repas non utilisés (par exemple, à la suite d'un voyage de deux jours).

Bon voyage !